

1. ECHA IESNIEGŠANAS PORTĀLA LIETOŠANAS UN APKALPOŠANAS NOTEIKUMI (4.2. redakcija – 27.12.2021.)

PIRMS ECHA IESNIEGŠANAS PORTĀLA LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IZLASĪT ŠOS NOTEIKUMUS, AR KO REGLAMENTĒ TĀ LIETOŠANU. LAI PIEKRISTU APKALPOŠANAS NOTEIKUMIEM, NOKLIKŠKINIET UZ "PIEKRIST". JA NEPIEKRĪTAT APKALPOŠANAS NOTEIKUMIEM, NOKLIKŠKINIET UZ "NORAIDĪT". LAI PIEKĻŪTU ECHA IESNIEGŠANAS PORTĀLAM, VISPIRMS IR JĀAPSTIPRINA, KA PIEKRĪTAT ŠIEM NOTEIKUMIEM.

1. Definīcijas

(a) Ja vien skaidri nav norādīts citādi, šeit lietotajiem terminiem ir tālāk minētās nozīmes.

AAL regula	ir Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 21. oktobra Regula (EK) Nr. 1107/2009 par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (ES) 2019/1381.
APD	ir Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 19. novembra Direktīva 2008/98/EK par atkritumiem un par dažu direktīvu atcelšanu.
Aptvertie tiesību akti	ir <i>CLP</i> regula un konkrēti iesniegumi saskaņā ar tās 45. pantu, Atkritumu pamatdirektīva (APD) un jo īpaši iesniegumi saskaņā ar tās 9. panta 1. punkta i) apakšpunktu un Augu aizsardzības līdzekļu (AAL) regula.
Atbildīgā aģentūra	ir vai nu <i>ECHA</i> vai <i>EFSA</i> kā aģentūra, kas saskaņā ar attiecīgajiem aptvertajiem tiesību aktiem ir atbildīga par normatīvo datu apstrādi, vai abas, ja tās tiek sauktas par atbildīgajām aģentūrām.
Ārvalstu lietotāja funkcija	ir funkcija, kas ļauj trešās puses pārstāvim puses vārdā iesniegt normatīvos datus, lai izpildītu puses reglamentētos pienākumus saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem.
Citas patenttiesības	ir tiesības, kas nav intelektuālā īpašuma tiesības, tostarp, bet ne tikai, iespējamās tiesības izmantot un izpaust to fizisko un juridisko personu vārdus un nosaukumus, uz kurām attiecas aptvertie tiesību akti un jebkuri saistītie tiesību akti.
CLP regula	ir Regula (EK) Nr. 1272/2008 par vielu un maisījumu klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu un ar ko groza un atceļ Direktīvas 67/548/EEK un 1999/45/EK un groza Regulu (EK) Nr. 1907/2006.
Datu subjekts	ir identificēta vai identificējama fiziskā persona.
ECHA	ir 2007. gadā Helsinkos, Somijā, dibinātā Eiropas Ķīmikāliju aģentūra.
ECHA iesniegšanas portāls	ir centralizēta IT sistēma, kas ietver oficiālo <i>ECHA</i> iesniegšanas portāla tīmekļa lietotni, <i>S2S</i> funkciju un tīmekļa vietni, kā noteikts, lai iesniegtu datus, kas tiek prasīti saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem, un lai piekļūtu jebkuram paziņojumam, kas saistīts ar šādu iesniegšanu. Šī sistēma nodrošina aptverto tiesību aktu un visu saistīto tiesību aktu prasības.

ECHA konts	ir <i>ECHA</i> radīta tiešsaistes platforma individuālu lietotāju kontu izveidei, kas ļauj pusēm izveidot <i>ECHA</i> IT pakalpojumu un lietotāju abonementus. Izmantojot <i>ECHA</i> kontu, Juridiskās personas pārvaldnieks var savas grupas Lietotājiem piešķirt un atsaukt piekļuves tiesības <i>ECHA</i> IT pakalpojumiem un lietotnēm.
EFSA	ir Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde, kas izveidota Parmā, Itālijā.
Klienta sistēma	ir jebkura informācijas/elektroniskā sistēma, ko puse izmanto normatīvo datu automatizētai iesniegšanai, izmantojot funkciju "no sistēmas uz sistēmu".
Kompetentā iestāde	attiecībā uz iesniegumiem saskaņā ar <i>CLP</i> regulas 45. pantu ir iestāde, kas ir izraudzīta kā atbildīgā par <i>CLP</i> regulas 45. panta un saistīto tiesību aktu piemērošanu. Attiecībā uz iesniegumiem, kas iesniegti saskaņā ar Atkritumu pamatdirektīvas (APD) 9. panta 1. punkta i) apakšpunktu, un iesniegumiem saskaņā ar citiem aptvertajiem tiesību aktiem, tā ir jebkura valsts vai ES līmeņa iestāde, kuras uzdevums ir īstenot konkrētus aptverto tiesību aktu aspektus, ja ir nepieciešami normatīvie dati.
Lietotājs	ir persona(-as), ko puse ir izraudzījusi un pilnvarojusi piekļūt <i>ECHA</i> iesniegšanas portālam un lietot to.
Normatīvie dati	ir jebkuri dati, kas ietverti iesniegumā un tiek prasīti saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem, informācija vai paziņojums, kas iesniegts, lai izpildītu aptvertajos tiesību aktos un jebkuros saistītos tiesību aktos noteiktās prasības.
Noteikumi	ir šie spēkā esošie noteikumi ar to turpmākiem grozījumiem.
Paziņojums	ir jebkurš dokuments, kas pusei ir darīts pieejams noteiktā laika periodā.
Personas dati	ir jebkura informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisko personu.
Piekrišana	ir jebkura brīvi sniegta, konkrēta, apzināta un nepārprotama norāde uz datu subjekta vēlmēm, ar ko viņš paziņojuma vai skaidri apstiprinošas darbības veidā sniedz piekrišanu savu personas datu apstrādei.
Puse	ir jebkura juridiska persona, kas ir pierakstījies/pieteicies <i>ECHA</i> iesniegšanas portālā, lai iegūtu piekļuves tiesības un atļauju iesniegt normatīvos datus, un/vai vienība, kas darbojas juridiskas personas vārdā (piemēram, izmantojot ārvalstu lietotāja funkciju).
S2S atslēga	ir izveidots identifikators, kas ļauj pusei izmantot <i>S2S</i> funkciju.
S2S funkcija	ir funkcija "no sistēmas uz sistēmu" (<i>S2S</i>), kas ļauj tieši un automatizēti pārsūtīt normatīvos datus uz <i>ECHA</i> iesniegšanas portālu no pušu elektroniskajām/informācijas sistēmām, izmantojot īpašu <i>S2S</i> saskarni un lietojot <i>S2S</i> atslēgu, kas izveidota, lai minēto funkciju varētu izmantot.

S2S saskarne ir īpaša saskarne, kas nosaka veidu un prasības, kuras klienta sistēmai jāievēro, lai nodrošinātu normatīvo datu automatizētu pārsūtīšanu *ECHA*, izmantojot *S2S* funkciju.

- (b) Virsraksti ir sniegti vienīgi uzziņai un nav šo noteikumu sastāvdaļa. Vārdi, kas apzīmē vienskaitli, ietver arī daudzskaitli un otrādi, un vārdi, kas apzīmē vienu dzimumu, ietver visus dzimumus, un vārdi, kas apzīmē personas, ietver korporācijas un otrādi.

2. *ECHA* IESNIEGŠANAS PORTĀLA pakalpojums

ECHA iesniegšanas portāls pusei nodrošina tiešsaistes platformu, lai pārskatītu un/vai iesniegtu atbildīgajai aģentūrai normatīvos datus. Turklāt *ECHA* iesniegšanas portāls noder arī kā līdzeklis, ar kuru atbildīgā aģentūra nodrošina pusēm iespēju piekļūt visiem paziņojumiem, kas saistīti ar *ECHA* iesniegšanas portāla izmantošanu un normatīvo datu iesniegšanu.

3. Noteikumu pieņemšana un atzīšana

- (a) Piekļuve *ECHA* iesniegšanas portālam un tā izmantošanas tiesības tiek piešķirtas pusei, ievērojot šos noteikumus un saskaņā ar tiem.
- (b) Lai piekļūtu *ECHA* iesniegšanas portālam, pusei vispirms jāpiesakās *ECHA* iesniegšanas portālā, izmantojot tās reģistrētā lietotāja identifikatoru(-us) un lietotāja paroli(-es), kas izveidota(-as) *ECHA* kontā *ECHA* IT lietotņu un pakalpojumu izmantošanai. *ECHA* konta izmantošanu, ciktāl tas nepieciešams, lai piekļūtu *ECHA* iesniegšanas portāla sniegtajiem pakalpojumiem, uzskata par daļu no *ECHA* iesniegšanas portāla, un uz to attiecas šie noteikumi. Ja pusei nav reģistrēta lietotāja identifikatora(-u) un lietotāja paroles(-ju), puse izveido *ECHA* kontā lietotāja kontu, kas sastāv no lietotāja identifikatora un lietotāja paroles, un pusei būs jāsniedz nepieciešamā informācija.
- (c) Pirms pierakstīšanās *ECHA* iesniegšanas portālā katram lietotājam ir jāizlasa un jāpiekrīt šiem noteikumiem, noklikšķinot uz pogas "Piekrīt" un izmantojot savu lietotāja identifikatoru un lietotāja paroli. Ja puse izraugās vairākus lietotājus, šis pienākums attiecas uz katru atsevišķo lietotāju. *ECHA* saglabā visas tiesības mainīt šos noteikumus pēc saviem ieskatiem jebkurā veidā un laikā, un puses lietotāji tiks lūgti izlasīt grozītos noteikumus un piekrīt tiem, kad viņi mēģinās pieteikties *ECHA* iesniegšanas portālā pirmo reizi pēc izmaiņu veikšanas. Piesakoties *ECHA* iesniegšanas portālā un/vai turpinot to lietot, puses lietotāji jo īpaši piekrīt šiem grozītajiem noteikumiem.
- (d) Tiek piemēroti papildu noteikumi un prasības, kas ir saistītas ar *S2S* funkcijas izmantošanu, un tās ir tālāk apskatītas īpašā 11. iedaļā.

4. Lietošanas nosacījumi

- (a) Pusei ir tiesības izmantot *ECHA* iesniegšanas portālu, lai izpildītu un/vai noskaidrotu savas vai tās pārstāvēto uzņēmumu juridiskās saistības saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem un jebkuriem saistītiem tiesību aktiem. *ECHA* iesniegšanas portālu nedrīkst izmantot nekādiem citiem mērķiem.
- (b) Puse apstiprina, ka ikviens lietotājs, kurš izmanto lietotāja identifikatoru(-us) un lietotāja paroli(-es), lai pieteiktos *ECHA* iesniegšanas portālā, rīkojas puses vārdā un viņam ir likumīgas tiesības to darīt. Atsauce šajos noteikumos uz puses lietotājiem, kuri piesakās *ECHA* iesniegšanas portālā vai turpina lietot *ECHA* iesniegšanas portālu, vai kā citādi piekļūst *ECHA* iesniegšanas portālam, ietver jebkuru šādu darbību, ko veic jebkura persona, kura izmanto puses lietotāja identifikatoru(-us) un/vai lietotāja paroli(-es) (neatkarīgi no tā, vai puse ir to atļāvusi).
- (c) Puse apņemas vienmēr nodrošināt savu lietotāju informācijas atjaunināšanu. Šim

nolūkam atbildīgās aģentūras var lūgt lietotājus reizi gadā apstiprināt viņu informāciju.

5. Tehniskais atbalsts

- (a) Puse atzīst, ka uz visām *ECHA* iesniegšanas portālā piedāvātajām funkcijām attiecas šo noteikumu 7. iedaļa.
- (b) *ECHA* iesniegšanas portālā ietilpst palīdzības dienesta un tehniskā atbalsta pakalpojumi. Pieprasījumus var iesniegt, izmantojot informācijas pieprasījuma veidlapas atbildīgās aģentūras tīmekļa vietnē, kur attiecībā uz *ECHA* tā ir *ECHA* kontaktinformācijas lapa, bet attiecībā uz *EFSA* – palīdzības dienests (servicedesk@efsa.europa.eu). Jebkuru informāciju, ko *ECHA* sniedz tehniskā atbalsta nolūkā, puse drīkst izmantot tikai, lai lietotu *ECHA* iesniegšanas portālu, un nedrīkst to izmantot citiem mērķiem. *ECHA* ir atbildīga tikai par pieprasītās informācijas sniegšanu pamatotā termiņā, ņemot vērā jautājuma un/vai puses pieprasītās informācijas sarežģītību. Visas *ECHA* veiktās darbības tiks izpildītas saskaņā ar puses sniegto informāciju. Tādēļ *ECHA* neuzņemas nekādu atbildību par kļūdām vai izlaidumiem šādā informācijā. Puse ir pilnībā atbildīga par jebkurā informācijas pieprasījumā iesniegtajiem datiem.
- (c) Saskaņā ar noteikumiem un ievērojot to mērķus, atbildīgajām aģentūrām un, ja paredzēts, arī kompetentajām iestādēm ir atļauts piekļūt, reproducēt, pārskatīt, izmantot, iegūt un uzglabāt jebkuru informāciju, kas iesniegta *ECHA* iesniegšanas portālā, ievērojot ierobežojumus, ko uzliek aptvertie tiesību akti, un saskaņā ar jebkuriem citiem piemērojamiem Savienības tiesību aktiem. Izņemot konfidenciālo informāciju un personas datus, atbildīgajām aģentūrām un kompetentajām iestādēm ir arī atļauts citēt, veidot atvasinātus darbus, publicēt vai kā citādi darīt sabiedrībai pieejamus normatīvos datus saskaņā ar to institucionālajiem pienākumiem un mērķiem, tostarp, bet ne tikai, īstenojot aptvertos tiesību aktus un jebkurus saistītos tiesību aktus.
- (d) Atkāpjoties no iepriekšējā c) apakšpunkta, puse piekrīt, ka atbildīgās aģentūras var uz laiku uzglabāt un apstrādāt puses iesniegto informāciju. Šo informāciju var apstrādāt vienīgi, lai sniegtu pusei atbalstu, ja tas ir nepieciešams, lai atrisinātu kādas iespējamās tehniskas vai ar iesniegšanu saistītas problēmas.
- (e) Konkrēti, attiecībā uz normatīvajiem datiem, kas iesniegti saskaņā ar APD 9. panta 1. punkta i) apakšpunktu, puse atzīst, ka, ja vien nebūs īpaši norādīts citādi, šie dati tiks darīti publiski pieejami, kā noteikts APD 9. panta 2. punktā.
- (f) Puse atzīst, ka Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem tiek piemērota normatīvajiem datiem. Uz normatīvajiem datiem var attiekties Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 6. septembra Regula (EK) Nr. 1367/2006 par to, kā Kopienas iestādēm un struktūrām piemērot Orhūsas Konvenciju par pieeju informācijai, sabiedrības dalību lēmumu pieņemšanā un iespēju griezties tiesu iestādēs saistībā ar vides jautājumiem.

6. Normatīvo datu iesniegšana un garantijas

- (a) Jebkuri normatīvie dati tiek nodrošināti, izmantojot *ECHA* iesniegšanas portālu bezvīrusu elektroniskā formātā, ievērojot to formātu un procedūras, ko laiku pa laikam noteikušas atbildīgās aģentūras, vai citādā veidā, ko atbildīgās aģentūras laiku pa laikam var noteikt un paziņot.
- (b) Atbildīgās aģentūras un puse atzīst, ka internets, ņemot vērā neprognozējamo datplūsmas pārblīvi, trešo personu ļaunprātības un citus iemeslus, būtībā ir nedrošs saziņas līdzeklis un ka šāds nedrošums ir ārpus puses vai atbildīgo aģentūru kontroles. Atbildīgās aģentūras un puse atzīst, ka nevainojamu drošību nav iespējams uzturēt.

Atbildīgās aģentūras dara visu iespējamo, lai nodrošinātu *ECHA* iesniegšanas portāla pareizu darbību. Atbildīgās aģentūras nav atbildīgas par jebkādu trešo personu nesankcionētu piekļuvi *ECHA* iesniegšanas portālam vai par atteicēm, kļūdām vai kavēšanos, kas saistīta ar puses interneta pieslēgumu.

- (c) Puse paziņo, garantē un apliecina atbildīgajai aģentūrai, ka:
- (i) jebkuri tās iesniegtie normatīvie dati ir patiesi, aktuāli un precīzi un nav maldinoši vai nepatiesi;
 - (ii) jebkuri normatīvie dati, kas iesniegti, izmantojot *ECHA* iesniegšanas portālu ar puses konta starpniecību, ir uzskatāmi par puses iesniegtiem;
 - (iii) tā ir nepieciešamo intelektuālā īpašuma tiesību īpašniece attiecībā uz iesniegtajiem normatīvajiem datiem vai ir šādu intelektuālā īpašuma tiesību īpašnieka pienācīgi pilnvarota izmantot normatīvos datus, lai izpildītu savas saistības saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem;
 - (iv) visa informācija, kas iesniegta, izmantojot *ECHA* iesniegšanas portālu, saistībā ar tās pieteikumu, lai kļūtu par pusi, un visa informācija, kas laiku pa laikam var tikt iesniegta vēlāk, lai saglabātu puses statusu, ir pilnīga, pareiza un atjaunināta;
 - (v) tās reģistrācija, lai izmantotu *ECHA* iesniegšanas portālu, un tās piekrišana un pienākumu izpilde saskaņā ar šiem noteikumiem ir pienācīgi atļauta, iegūstot visus nepieciešamos korporatīvos vai trešo personu apstiprinājumus, un tā nav pretrunā puses dibināšanas dokumentiem vai jebkuram citam normatīvam vai administratīvam aktam, vai pusei saistošam līgumam;
 - (vi) atsaucoties uz normatīvajiem datiem, ko jau ir iesniegusi trešā persona, lai izpildītu saistības saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem (piemēram, vienkāršoto paziņošanu/atsaukšanos saskaņā ar APD), puse garantē, ka tā ir ieguvusi visas vajadzīgās atļaujas, lai atsauktos uz minēto iesniegumu, un ir nodrošinājusi visas tam nepieciešamās intelektuālā īpašuma tiesības;
 - (vii) šie noteikumi veido juridiski saistošu un īstenojamu līgumu;
- un
- (viii) saistībā ar *ECHA* iesniegšanas portāla izmantošanu puse ievēro visus spēkā esošos normatīvos un administratīvos aktus, tostarp bez ierobežojuma arī visas *ECHA* izziņotās vai publicētās procedūras un norādījumus.

7. ATRUNA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

- (a) **Šis noteikums neskar Līguma par Eiropas Savienības darbību 340. pantu, kā arī REACH regulas 101. pantu par *ECHA* atbildību un Regulas (EK) Nr. 178/2002 47. pantu par *EFSA* atbildību.**
- (b) **Puse atzīst, ka tā uzņemas pilnu atbildību par jebkādu *ECHA* iesniegšanas portāla izmantošanu vai paļaušanos uz jebkuru tā daļu. Puse arī atzīst, ka *ECHA* iesniegšanas portāla izmantošana tiek nodrošināta, balstoties uz tā faktisko stāvokli un pieejamību, bez jebkādas skaidri vai netieši izteiktas garantijas vai nosacījuma.**
- (c) **Atbildīgās aģentūras neuzņemas nekādu atbildību vai saistības attiecībā uz iesniegumiem, kas iesniegti, izmantojot *ECHA* iesniegšanas portālu, vai par to, ka puse izvēlas atspējot dokumentāciju. Piesakoties *ECHA* iesniegšanas portālā un/vai turpinot to lietot, un/vai nodrošinot lietotājiem paroles, ko izmantot normatīvo datu iesniegšanai, puse ir pilnībā atbildīga par visiem normatīvajiem**

datiem, kas tiek iesniegti, izmantojot *ECHA* iesniegšanas portālu. Atbildīgajām aģentūrām nav kopīga vai atsevišķa pienākuma vai atbildības (kas izriet no delikta, līguma vai kā citādi) attiecībā uz jebkuru prasību par jebkādiem zaudējumiem vai kaitējumu (tiešu vai netiešu, tostarp, bet neaprobežojoties ar, jebkādu peļņas zaudējumu, ieņēmumu zaudējumu, gaidīto ietaupījumu vai nemateriālās vērtības zaudējumu), neatkarīgi no tā, vai tie ir saistīti, vai izriet no *ECHA* iesniegšanas portāla vai ar to saistītu sistēmu vai programmatūru izmantošanas vai paļaušanās uz tām, tostarp no jebkāda *ECHA* iesniegšanas portāla vai puses reģistrētā lietotāja identifikatora(-u) un lietotāja paroles(-ļu) nepareiza lietojuma, lietojuma trūkuma, neizpildes, kavēšanās, nolaidības vai neatļauta lietojuma.

- (d) Atbildīgās aģentūras neuzņemas nekādu atbildību vai saistības attiecībā uz jebkādu normatīvo datu saturu vai formāta precizitāti, pilnīgumu vai uzticamību jebkurā laikā pirms vai pēc iesniegšanas, izmantojot *ECHA* iesniegšanas portālu. Puse ir pilnībā atbildīga par to, lai visi normatīvie dati būtu precīzi un atbilstu visiem spēkā esošajiem tiesību aktiem un lai puse šādus datus būtu apstiprinājusi iesniegšanai.
- (e) Jo īpaši attiecībā uz normatīvajiem datiem, kas iesniegti *CLP* regulas 45. panta vajadzībām, *ECHA* neuzņemas nekādu atbildību vai saistības par šādu normatīvo datu aizsardzību no brīža, kad tos no *ECHA* pārsūta attiecīgajai(-ām) kompetentajai(-ām) iestādei(-ēm). *CLP* regulas 45. pants uzliek dalībvalstu kompetentajām iestādēm pilnu atbildību par visu garantiju nodrošināšanu šādas informācijas konfidencialitātes saglabāšanai. *ECHA* nav atbildīga par kaitējumu, kas pusei var rasties saistībā ar jebkuru kompetentās(-o) iestādes(-žu) darbību vai bezdarbību.
- (f) Konkrēti, attiecībā uz normatīvajiem datiem, kas iesniegti saskaņā ar APD 9. panta 1. punkta i) apakšpunktu, puse atzīst, ka, ja vien nebūs īpaši norādīts citādi, šie dati tiks darīti publiski pieejami saskaņā ar APD 9. panta 2. punktu. Puse atzīst, ka tās vienīgais pienākums ir nodrošināt, lai iesniegtā normatīvā informācija nesaturētu nekādu konfidenciālu uzņēmējdarbības informāciju. *ECHA* nav atbildīga ne par kādiem zaudējumiem vai kaitējumu, kas pusei vai jebkurai citai trešai personai rodas tādēļ, ka dati tiek publicēti saskaņā ar APD 9. panta 2. punktu.
- (g) Atbildīgās aģentūras nav atbildīgas ne par kādām veiktajām darbībām vai kādu atteici, šķēršļiem vai kavēšanos, kas rodas, tām pilnīgi vai daļēji pildot savus pienākumus saskaņā ar šiem noteikumiem, ja šādas darbības, atteici, šķēršļus vai kavēšanos izraisa cēloņi, kas atrodas ārpus atbildīgo aģentūru kontroles. Šie cēloņi var ietvert, bet ne tikai, nepārvaramas varas gadījumus, darba strīdus, mehāniskus bojājumus, datora vai sistēmas darbības traucējumus vai citus iekārtas darbības traucējumus, datora vai sistēmas programmatūru kļūmes vai defektus, neatļautu programmēšanas procedūru izraisītus datora bojājumus, jebkura saziņas līdzekļa nepieejamību vai ierobežojumus jebkāda iemesla dēļ, strāvas padeves pārtraukumus, jebkuru valdības, kompetentās iestādes, pārvalstiskas iestādes vai jebkuras tiesas izdotus likumus, dekrētus, noteikumus vai rīkojumus, vai jebkuru citu cēloni, kas atrodas ārpus atbildīgo aģentūru kontroles.
- (h) Puse atzīst, ka *ECHA* nav atbildīga ne par kādu kaitējumu, kas pusei vai kādām citām trešām personām rodas tādēļ, ka puse ir nolēmusi izmantot "atspējošanas" funkciju un atspējo kādus iesniegtos normatīvos datus.
- (i) Puse neatsaucami un bez nosacījumiem piekrit aizstāvēt, pilnībā atlīdzināt zaudējumus un atbrīvot atbildīgās aģentūras kopīgi vai atsevišķi no atbildības attiecībā uz jebkurām saistībām, zaudējumiem, prasībām, darbībām, izmaksām

un izdevumiem (tostarp juridisko pakalpojumu izmaksām), kas rodas saistībā ar vai izriet no jebkādu produkta kontroles numuru (PKN) datu saņemšanas, pārraidīšanas, publicēšanas, uzglabāšanas vai turēšanas, izmantojot ECHA iesniegšanas portālu un/vai pusei pārkāpjot šos noteikumus, un/vai neatbilstoši izmantojot ECHA iesniegšanas portālu.

8. Intelektuālā īpašuma tiesības un citas patenttiesības

- (a) Neskarot nekādas intelektuālā īpašuma tiesības, kuras pusei var būt attiecībā uz jebkuriem normatīvajiem datiem, puse atzīst, ka ECHA iesniegšanas portāla saturs un materiāli (tostarp tīmekļa vietnes organizācija un izkārtojums) ir ECHA vai trešo personu īpašums un jebkuras tajā ietvertās autortiesības, datubāzes tiesības, kataloga tiesības, citas intelektuālā īpašuma tiesības un citas patenttiesības pieder ECHA vai trešām personām. Līdz ar to šādas informācijas izpaušanai un/vai izmantošanai var būt nepieciešama attiecīgā īpašnieka iepriekšēja piekrišana.
- (b) Puse atzīst, ka ECHA iesniegšanas portāls un ar to saistītās sistēmas un programmatūras pieder ECHA. Puse neiejaucas ECHA iesniegšanas portāla vai jebkuras ar to saistīto programmatūru darbībā, tās nepārveido, nedekompilē, nedekonstruē vai kā citādi nemaina, un puse nemēģina iegūt nesankcionētu piekļuvi kādai ECHA iesniegšanas portāla daļai. ECHA ir tiesības liegt pusei piekļuvi visam ECHA iesniegšanas portālam vai jebkurai tā daļai, ja puse veic kādu no iepriekš minētajām darbībām vai ECHA kādā brīdī rodas pamatotas aizdomas, ka puse kādu no tām ir veikusi vai mēģinājusi veikt.

9. Privātums

- (a) Puse piekrīt (un ir saņēmusi katra datu subjekta piekrišanu), ka atbildīgās aģentūras, citas ES iestādes, struktūras vai aģentūras un kompetentās iestādes var apstrādāt tās iesniegtos personas datus, lai īstenotu aptvertos tiesību aktus un citus attiecīgos ES tiesību aktus un izpildītu puses saistības saskaņā ar šiem tiesību aktiem.
- (b) Pusi (un lietotāju(-us)) lūgs iesniegt noteiktus personas datus, piemēram, norādīt uzvārdu/nosaukumu, pasta adresi, e-pasta adresi un citus datus, tādus kā valsti un apgabalu, kā arī sniegt jebkuru citu pieprasīto informāciju.
- (c) Pusei ir jāsaņem datu subjekta piekrišana vai ir jābūt citam tiesiskam pamatam, pirms tā ievieto šā datu subjekta personas datus ECHA iesniegšanas portālā atbilstoši šajos noteikumos aprakstītajam.
- (d) Atbildīgās aģentūras apņemas nodrošināt tiesības uz privātumu saskaņā ar Regulu (ES) 2018/1725 ("VDAR"), kas ir piemērojama datu aizsardzības jomā. Informācija par ECHA personas datu aizsardzības politiku un plašāka informācija par personas datu aizsardzību pusei ir pieejama ECHA tīmekļa vietnē par personas datu aizsardzību (<http://echa.europa.eu/about-us/the-way-we-work/personal-data-protection>). Informācija par EFSA personas datu aizsardzības politiku un plašāka informācija par personas datu aizsardzību pusei ir pieejama EFSA tīmekļa vietnē par personas datu aizsardzību (<https://www.efsa.europa.eu/en/personal-data-protection>).
- (e) Lai izmantotu datu aizsardzības tiesības vai uzdotu vispārīgus jautājumus par vispārējo privātuma politiku, puse (un lietotājs(-i)) var sazināties ar atbildīgo aģentūru. Attiecībā uz ECHA lūdzam izmantot veidlapas ECHA kontaktinformācijas lapā. Attiecībā uz EFSA lūdzam sazināties ar procesa pārziņi (DATA.Admin@efsa.europa.eu).

10. Informēšana par paziņojumiem

- (a) Puse skaidri atzīst un piekrīt, ka ECHA iesniegšanas portāls un tajā pieejamie paziņojumi ir vienīgie līdzekļi, ar kuriem atbildīgā aģentūra to informēs par saviem paziņojumiem

un ziņojumiem saistībā ar iesniegumu. Šim nolūkam *ECHA* iesniegšanas portālā ir īpaša lapa (t. i., iesniegšanas ziņojums), kurai var piekļūt ikviens lietotājs un kurā ir informācija, kas saistīta ar iesniegumu un tā apstrādi, ko veic atbildīgā aģentūra, un citi paziņojumi.

- (b) Paziņojumi tiek saņemti, kad tiem pirmo reizi piekļūst kāds tās puses lietotājs, kurai tie ir adresēti.
- (c) Datums, kurā saņemta informācija par paziņojumiem, ir datums, kad tie ir pieejami puses lietotāju kontos, izmantojot *ECHA* iesniegšanas portālu.
- (d) Puse nepārprotami piekrīt paziņojumu uzskatīšanai par saņemtiem septiņas kalendārās dienas pēc to ieviešanas datuma, ja neviens no puses lietotājiem pa šo laiku nav tiem piekļuvis. Tādējādi puse piekrīt, ka tās lietotājs(-i) regulāri pieteiksies un pārskatīs visus savā(-os) kontā(-os) saņemtos paziņojumus.
- (e) Neskarot iepriekš minēto, *ECHA* var ieviest automatizētu e-pasta brīdināšanas sistēmu, informējot lietotāju(-us) par paziņojumiem, kas ievietoti *ECHA* iesniegšanas portālā. Minētā e-pasta vēstuļu sistēma, ja tāda tiks ieviesta, tikai papildinās šajā iedaļā aprakstīto informēšanas procedūru, un pusei jebkurā gadījumā ir pienākums uzraudzīt ienākošo informāciju, kā šeit ir noteikts.

11.S2S funkcija

- (a) Puse atzīst un piekrīt, ka, lai varētu izmantot *S2S* funkciju, pusei ir jāizveido sava unikālā *S2S* atslēga. Puse ir pilnībā atbildīga par *S2S* atslēgas(-u) aizsardzību, izmantošanu, drošību un pārvaldību. *ECHA* nav atbildīga un tai nav pienākuma attiecībā uz zaudējumiem vai citu kaitējumu, kas pusei vai ar to saistītiem uzņēmumiem var rasties saistībā ar *S2S* atslēgas ļaunprātīgu vai nepareizu izmantošanu.
- (b) Puse piekrīt, ka *ECHA* laiku pa laikam var anulēt esošās *S2S* atslēgas, tostarp puses izveidoto(-ās) *S2S* atslēgu(-as), un pieprasīt pusei izveidot jaunu(-as) *S2S* atslēgu(-as), lai varētu turpināt izmantot *S2S* funkciju. *ECHA* var arī anulēt puses *S2S* atslēgu(-as), ja *ECHA* uzskata, ka tas ir pamatoti nepieciešams *ECHA* iesniegšanas portāla vai jebkuru saistītu sistēmu vai programmatūru integritātes, drošības, darbības vai uzturēšanas aizsardzībai. *ECHA* nav atbildīga pusei vai kādai trešai personai ne par kādiem prasījumiem saistībā ar šādu *ECHA* iesniegšanas portāla darbības izbeigšanu, ierobežošanu vai apturēšanu.
- (c) Puse piekrīt, ka tās pienākums ir nodrošināt, lai klienta sistēmas konfigurācija būtu pilnībā atbilstoša, atjaunināta un savietojama ar visām prasībām vai specifikācijām, kas ir daļa no *S2S* saskarnes un ir nepieciešamas *S2S* funkcijas izmantošanai. *ECHA* nav pienākuma un tā nav atbildīga par kļūdām automatizētajā pārsūtīšanā, izmantojot *S2S* funkciju, ja klienta sistēma nav pareizi konfigurēta un sinhronizēta.
- (d) *ECHA* laiku pa laikam var izmainīt *S2S* saskarni un ar to saistītās prasības un specifikācijas. Puses pienākums ir pirms *S2S* funkcijas izmantošanas nodrošināt klienta sistēmas atjaunināšanu. *ECHA* nav pienākuma un/vai tā nav atbildīga ne par kādu kaitējumu, ko izraisa puses nespēja nodrošināt klienta sistēmas atjaunināšanu un saderību ar *S2S* saskarni.
- (e) Puses pienākums ir pārbaudīt, vai visi normatīvie dati, kas nosūtīti, izmantojot *S2S* funkciju, ir pārsūtīti pareizi un vai iesniegums pilnībā atbilst spēkā esošajām tiesību aktu prasībām. *ECHA* neuzņemas nekādu atbildību un nav atbildīga ne par kādu kaitējumu, kas radies, nepareizi pārsūtot normatīvos datus ar *S2S* funkcijas starpniecību.
- (f) Puse atzīst, ka *ECHA* vajadzības gadījumā var ierobežot *S2S* funkcijas izmantošanu vai ierobežot pārraides ātrumu un/vai to normatīvo datu apjomu, kas tiek pārsūtīti,

izmantojot S2S funkciju, lai aizsargātu savu IT sistēmu darbību vai integritāti, piemēram, gadījumos, kad S2S funkcijas izmantošana rada noslodzi ECHA IT sistēmā un/vai pieejamajos IT resursos.

12. Papildu funkcijas (ārvalstu lietotāja funkcija, vienkāršota paziņošana, jau iesniegto normatīvo datu atspējošana)

- (a) Izmantojot ārvalstu lietotāja funkciju, iesniegšanas portāls ļauj pusei piešķirt iespēju citai vienībai ("ārvalstu lietotājam") puses vārdā iesniegt nepieciešamos normatīvos datus. Puse saglabā pilnu atbildību un saistības attiecībā uz ārvalstu lietotāja atbilstību šiem noteikumiem, kā arī attiecībā uz jebkuru trešām personām nodarīto kaitējumu, ko rada ārvalstu lietotāja darbības puses vārdā. Atbildīgās aģentūras nav atbildīgas ne par kādu kaitējumu, kas radies pusei vai kādai citai trešai personai un ko izraisījušas ārvalstu lietotāja darbības puses vārdā.
- (b) Puse atzīst, ka uz visiem ārvalstu lietotāja iesniegtiem normatīvajiem datiem un uz visām darbībām, ko ārvalstu lietotājs veicis puses vārdā, attiecas visas garantijas.
- (c) Puse atzīst, ka tās pienākums, izmantojot vienkāršoto paziņošanas funkciju, ir nodrošināt, lai minētie normatīvie dati būtu atbilstoši un atjaunināti attiecībā uz regulējuma prasībām saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem. Puse atzīst, ka tā ir pilnībā atbildīga par iepriekš iesniegto normatīvo datu atjaunināšanu vai jebkuras tādas atsauces noņemšanu, kas vairs nav aktuāla vai vairs neatbilst vai neaptver saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem pusei uzliktos normatīvos pienākumus.
- (d) ECHA paredz iespēju pusei "atspējot" normatīvo datu iesniegumu pat tad, ja šie normatīvie dati jau ir nosūtīti kompetentajai iestādei. Šādos gadījumos ECHA informēs attiecīgo(-ās) kompetento(-ās) iestādi(-es), ka puse ir norādījusi, ka tās iesniegtie normatīvie dati nav jāņem vērā, novērtējot puses normatīvo atbilstību jebkuriem pienākumiem, kas pusei var būt saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem.

ECHA negarantē un ECHA nevar garantēt, ka attiecīgā(-ās) kompetentā(-ās) iestāde(-es) neņems vērā "atspējotos" normatīvos datus, ne arī to, kā šīs kompetentās iestādes turpmāk izvērtēs minētos normatīvos datus saskaņā ar spēkā esošo valsts tiesisko regulējumu. ECHA nevar arī garantēt, no kura datuma kompetentā(-ās) iestāde(-es) ņems vērā kādas izmaiņas atspējotajos normatīvajos datos, kas jāpiemēro saskaņā ar attiecīgo valsts tiesisko regulējumu. ECHA stingri mudina pusi sazināties ar attiecīgo(-ajām) kompetento(-ajām) iestādi(-ēm) un noskaidrot, kā tā(-s) plāno rīkoties ar "atspējotajiem" normatīvajiem datiem.

Lai izpildītu normatīvos pienākumus saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem, pusei var pieprasīt atkārtoti iesniegt nepieciešamos normatīvos datus. "Atspējotie" normatīvie dati paliks ECHA IT sistēmā un būs pieejami pusei un jebkurai attiecīgai kompetentajai iestādei.

Puse atzīst, ka ECHA nav atbildīga ne par kādu kaitējumu, kas pusei vai kādām citām trešām personām rodas tādēļ, ka puse ir nolēmusi izmantot "atspējošanas" funkciju un atspējo kādus iesniegtos normatīvos datus.

13. Pārveidošana, darbības pārtraukšana vai izbeigšana

- (a) Atbildīgās aģentūras saglabā tiesības jebkurā laikā, iepriekš pusi par to informējot, ja tas ir praktiski iespējams, vai bez iepriekšējas informēšanas, ja šādu paziņojumu nav iespējams sniegt, veikt pārveidojumus ECHA iesniegšanas portāla (vai kādas tā daļas vai funkcijas) darbībā vai pārtraukt to uz laiku vai pastāvīgi. ECHA var izbeigt vai apturēt puses piekļuvi visam ECHA iesniegšanas portālam vai tā daļai, sākot no jebkura brīža, ko tā uzskata par atbilstošu jebkāda iemesla dēļ, tostarp un bez ierobežojuma, ja tiek pārkāpti šie noteikumi vai jebkuri citi noteikumi, ko ECHA var laiku pa laikam izvirzīt.

- (b) Izmantojot savu rīcības brīvību saskaņā ar šo iedaļu, *ECHA* ņems vērā visus attiecīgos apstākļus un visus puses pienākumus saskaņā ar aptvertajiem tiesību aktiem un ar tiem saistītajiem tiesību aktiem. Jo īpaši *ECHA* ir tiesības pēc saviem ieskatiem uz laiku apturēt visa *ECHA* iesniegšanas portāla vai tā daļas darbību, lai uzlabotu vai pārveidotu *ECHA* iesniegšanas portālu vai jebkuras ar to saistītas sistēmas vai programmatūras, un/vai ierobežot puses piekļuvi *ECHA* iesniegšanas portālam un tā izmantošanu, ja *ECHA* uzskata to par pamatoti nepieciešamu *ECHA* iesniegšanas portāla, kā arī ar to saistīto sistēmu vai programmatūru darbībai vai uzturēšanai. Atbildīgās aģentūras nav kopīgi vai atsevišķi atbildīgas pusei vai jebkurai trešai personai par jebkādiem prasījumiem saistībā ar šādu *ECHA* iesniegšanas portāla darbības izbeigšanu, ierobežošanu vai apturēšanu.

14. Dažādi noteikumi

- (a) Ja kādu no šeit minētajiem noteikumiem atzīst par spēkā neesošu vai neīstenojamu, tad šādu noteikumu interpretē, skaidro un pārveido, ciktāl tas pamatoti nepieciešams, lai šis noteikums būtu spēkā esošs, īstenojams un atbilstu sākotnējam nodomam. Šo noteikumu katra prasība ir autonoma, un, ja vienu vai vairākus noteikumus pasludina par spēkā neesošiem vai neīstenojamiem, pārējās šo noteikumu prasības pilnībā saglabā spēku.
- (b) Ar šiem noteikumiem nav paredzēts pārkāpt nekādas obligātās prasības, kas paredzētas spēkā esošajos obligātajos noteikumos, un tie neatbrīvo no atbildības tajās jomās, kurās atbildība ir jāuzņemas saskaņā ar šiem noteikumiem.
- (c) Šos noteikumus regulē un interpretē saskaņā ar Somijas tiesību aktiem, izņemot to prasības un principus regulējuma izvēles jomā.
- (d) Jebkuru strīdu, pretrunīgu situāciju vai prasījumu, kas izriet no šiem noteikumiem vai saistībā ar tiem, vai arī to pārkāpumu vai spēkā esību, risina Helsinku tiesu iestādēs Somijā.